FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 197 Enu. 1

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec. District No. 197 S. District No. 1 {Enumeration District / District du recenseur} No. 5 {in / dans} Canton d'Ely {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P. Langlois {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age whe	
Dwelling House / Famille, ménage ou institution.	Family (number of the family) / Ordre de la famille dans la maison.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou hors du principal emploi ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in factory," "in saw mill," "at home," "on farm," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans la scierie," "à la maison," "dans le magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at trade or occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à son principal métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au principal emploi.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by hour. / Taux de gain par heure lorsqu'on emploie à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the five previous years, at Schools, Colleges, Convent or elsewhere. / Coût de l'instruction en 100 pour les personnes ayant fréquenté les écoles, collèges, couvents ou à l'étranger.	Blind.	Deaf and dumb.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bernier Sylvia	[illegible] Valcourt	F	fille	C	20 déc	1889	1	Que			Français Canadien		Cath. R.																							
2	60	Menard Charles	Valcourt	M	Chef	M	Juil.		72	Que			Français Canadien		Cath. R.	Maçon	Aucun		Non																			
3		" Rosalie	"	F	Epouse	M			73	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
4	61	Jeanneau Octave	Valcourt	M	Chef	M	Oct	1848	28	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier	Aucun		Non		Général	Maçon		30		60	[illegible]	200										
5		" Angelina	"	F	Epouse	M	fev.	1851	41	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
6		" Adolphe	"	F	Fille	C	mai	1907	4	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
7		" Hermaeas	"	M	Fils	C	mai	1910	1	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier			Non		Général			16		60	12.8										
8	49	62 Gagnon Xavier	"	M	Chef	M	Mars	1870	41	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier			Non		Général			16		60	12.8										
9		" Isaac	"	M	Epoux	M	mai	1872	38	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
10		" Hélène	"	F	Fille	C	Mars	1895	16	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
11		" Imelda	"	F	Fille	C	oct	1896	14	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
12		" Lydia	"	F	Fille	C	Juin	1902	8	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
13		" Ida	"	F	Fille	C	Mars	1904	7	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
14		" Alexandre	"	M	Fils	C	Oct.	1905	6	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
15		" Ernest	"	M	Fils	C	Mars	1907	4	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
16	57	63 Lebrun Sebrine	"	M	Chef	M	Fev.	1863	48	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier	Aucun		Non		Général			50		60	350										
17		" Rose-Anna	"	F	Epouse	M	Fev.	1871	40	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
18		" Solime	"	M	Fils	C	Fev.	1902	9	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
19		" Albert	"	M	Fils	C	Avril	1903	7	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
20		" Marien	"	M	Fils	C	Déc.	1905	1	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
21	64	Lassiter Clarinthas	"	M	Chef	M	Juin	1887	23	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier	Aucun		Non		Général			40		60	300										
22		" Selma	"	F	Epouse	M	Juil.	1890	20	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
23		" Ernest	"	M	Fils	C	Déc.	1910	6/12	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
24	51	64 Beauregard Denas	"	M	Chef	M	Juin	1881	29	Que			Français Canadien		Cath. R.	Bucheron	Aucun		Non																			
25		" Rose-Anna	"	F	Epouse	M	Juin	1881	29	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
26		" Blanche	"	F	Fille	C	Juin	1907	4	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
27		" Berthe	"	F	Fille	C	Janv.	1909	2	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
28		" Marie-Anne	"	F	Fille	C	Janv.	1911	6/12	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
29		Jerlande Ferdinand	"	M	Gendre	C	Mars	1891	20	Que			Français Canadien		Cath. R.	Cultivateur	Aucun		Non					80		60	100										
30	52	65 Beaurivet Raymond	Valcourt	M	Chef	M	Août	1845	65	Que			Français Canadien		Cath. R.	Cultivateur	Aucun		Non													2000	5 p. 8.	53.00				
31		" Cléonie	"	F	Epouse	M	Mai	1845	65	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
32		" Adelin	Valcourt	M	Fils	C	Juil.	1887	23	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier	Aucun		Non					52		60	260										
33	53	66 Durhamel Alphonse	Valcourt	M	Chef	M	Sept.	1858	52	Que			Français Canadien		Cath. R.	Journalier	Aucun		Non		Marchand général																	
34		" Anna	"	F	Epouse	M	Juil.	1885	25	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
35		" Yvana	"	F	Fille	C	Sept.	1896	14	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
36		" Eva	"	F	Fille	C	Nov.	1898	12	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
37		" Beatrice	"	F	Fille	C	Mars	1901	10	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
38		" Alice	"	F	Fille	C	Juin	1909	2	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
39		" Alphonse	"	M	Fils	C	Janv.	1910	1	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
40	54	67 Pinault Joseph	"	M	Chef	M	Oct.	1855	25	Que			Français Canadien		Cath. R.	Bucheron	Aucun		Non																			
41		" Sabina	"	F	Epouse	M	Mars	1885	26	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
42		" Roland	"	M	Fils	C	oct	1910	9/12	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
43	55	68 Fontaine Honoré	"	M	Chef	M	fev.	1866	45	Que			Français Canadien		Cath. R.	Cultivateur	Aucun		Non																			
44		" Azilda	"	F	Epouse	M	Sept.	1867	43	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			
45		" Régina	"	F	Fille	C	Juil.	1901	9	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
46		" Irène	"	F	Fille	C	Janv.	1905	6	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
47		" Joseph	"	M	Fils	C	Juil.	1907	4	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
48		" Philibert	"	M	Fils	C	Nov.	1909	1	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non																			
49		" Berthe	"	F	Fille	C	Juil.	1897	13	Que			Français Canadien		Cath. R.				Non															10	oui	oui	fr.		
50		Millette Marie	"	F	Epouse	C	Oct.	1891	19	Que			Français Canadien		Cath. R.		Aucun		Non																			